

**THE REVISERS' ENGLISH. WITH  
PHOTOGRAPHS OF THE REVISERS.  
A SERIES OF CRITICISM, SHOWING  
THE REVISER'S VIOLATIONS OF THE  
LAWS OF THE LANGUAGE**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649693108

The Revisers' English. With Photographs of the Revisers. A Series of Criticism, Showing the Reviser's Violations of the Laws of the Language by G. Washington Moon

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.  
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

[www.triestepublishing.com](http://www.triestepublishing.com)

**G. WASHINGTON MOON**

**THE REVISERS' ENGLISH. WITH  
PHOTOGRAPHS OF THE REVISERS.  
A SERIES OF CRITICISM, SHOWING  
THE REVISER'S VIOLATIONS OF THE  
LAWS OF THE LANGUAGE**



THE  
REVISERS' ENGLISH.

With Photographs of the Revisers.

A SERIES OF CRITICISMS, SHOWING THE REVISERS' VIOLATIONS  
OF THE LAWS OF THE LANGUAGE.

BY

G. WASHINGTON MOON, F.R.S.L.

MEMBER OF THE COUNCIL OF THE ROYAL SOCIETY OF LITERATURE  
AUTHOR OF "THE DEAN'S ENGLISH," ETC.

"Bad grammar is injustice to truth."

—The Rev. JOSEPH ANOUS, D.D.,  
One of the Revisers.



LONDON:  
HATCHARDS, PICCADILLY  
1882.

302. 9. 315.

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

## Dedicated

TO THE MEMORY OF MY ANCESTOR,

THOMAS ALDAM,

OF WARMSWORTH, IN THE COUNTY OF YORK.

ONE OF THE EARLIEST MEMBERS

OF

“THE SOCIETY OF FRIENDS.”

A good man, who died in peace with all men, and loving  
trust in God, A.D. 1660.



*The Bible was to him his greatest treasure; and preaching its truths, his greatest delight. But he was persecuted, he was reviled, he was buffeted, he was spit upon, and for conscience' sake he suffered the spoiling of his goods, and endured years of cruel imprisonment. However, the knowledge of his own rectitude and of God's love sustained him through it all; and, on his release, being moved with sympathy for his companions in tribulation, he visited and consoled with them in the various prisons throughout the kingdom, and drew up a report of the wrongs and sufferings of his co-religionists, and personally laid it before Oliver Cromwell, and pleaded repeatedly, in the name of humanity and justice, that they might be liberated. His petition being finally rejected, he fearlessly denounced the Protector to his face for his tyranny, and predicted the downfall of his government.—See “Encyclopædia Britannica,” 8th edition, vol. xviii., p. 718.*





## PREFACE.

---

I AM surprised to find myself, after a silence of fifteen years, again engaged in controversy on the Queen's English. I am not a lover of contention, but of peace. There was a time when I could say, "I delight in a wordy warfare with one who wields his weapon well;" but now, my joy is not in the unrest of battle, but in the restfulness of the Beautiful—the Beautiful in deed and in word.

It may be that it is my excessive love of the beautiful, which makes me so keenly sensitive to anything that mars it; and certainly it is the hope of preserving and perfecting that which is beautiful in our language that has impelled me to engage in the task of

exposing the Revisers' errors in it in the New Testament—a task from which I should have shrunk, were it not that I regard the Bible as the Temple of God's Truth, and therefore a sacred sanctuary for the shrine of the Beautiful, the defence of which is incumbent upon every man.

The mind which allows itself complacently to delight in anything below the highest standard of excellence, is thereby dwarfing its faculties; for we become assimilated to that which we worship, and are ennobled or debased by the influence of that upon which our minds dwell with satisfaction. From this circumstance arises the necessity for aiming at perfection in all things; and if language is that which pre-eminently distinguishes man from the beasts, the attainment of perfection in language is worthy of our most studious efforts. Language is the vehicle of thought; and, in the Bible, it is the vehicle of God's thoughts; therefore, if perfection in language ought to be looked for anywhere, it ought to

be looked for, and found, in the Bible. I have looked for it in our translation, and have not found it ; hence these letters.

They were originally published, in conjunction with others from some of the Revisers themselves, in a series of consecutive numbers of *Public Opinion*, and drew forth counter-criticisms from certain university professors and learned theologians who sought to defend the Revisers from the charges of error which I had brought against them. Those counter-criticisms and the replies which they elicited have, I hope, rendered the letters entertaining as well as additionally instructive ; for, as long as human nature is what it is, we cannot but be amused by the mistakes and misadventures of the wise.

G. W. M.